

海外华文教学中的分班测试

宋刚

(, 10083)

摘要:

入

关键词:

中图分类号

收稿日期:2013-03-10

作者简介:宋刚,男,博士,北京语言大学汉语进修学院讲师,研究方向为汉语句法与词汇习得(汉语第二语言习得、儿童语言习得)。Email:songfan2005@yahoo.com

获 练 会,也 很 达需 。 极
 此 , 、 、
 元 (2011 :540 - 544 ;Li&Duff 2008 :18 - 19 ;Xiao 2011 :189 - 191)。 美
 区 , 整 似乎 同 , 又 极端 不同 。
 认知 , 常 ;不 , 却不均衡,比 听说 般好
 读写 。 社会 , 常识,比 或 或少 触
 或者 会 。此 , 态 也 极 。整 看,
 较 ,但 不均衡也不均速, 些
 整 不同阶段也不均速, 些 不同 也不均衡。
 McMaster (下简 “M ”) , , 元 社
 会, 很显著 。(Duff&Li 2009 :1 - 4 ;Li&Duff 2008 :17 - 18 ;李宝贵 2005 :106 -
 108) 人 少 , 人 —— 不同
 (Chinese heritage learner,)。 美 区 (Zhu 2010 :7 - 12 ;
 Hornberger&Wang 2008 :3 - 6 ; 2011 :538 - 540 ; 2006 :137 - 141)。 M 很
 , 、 。 , 者
 态 也 元 。比 ,2011 M , 1zo6
 人 来 需 、 人 、 业 , 很
 。 者, 、 ; ,
 境 , 者 少 - 境 需 , 不 获 练
 会。 M , ,同 , -
 人 也较 , 练 。
 , 、 元 。
 极 。
 下 好 。
 ()
 , 也不 速 ,
 (2011 :538 - 539 ;Li&Duff 2008 :14 - 15 ;Xiao 2011 :183 - 185)。
 美 区 , 、 ;此 ,美
 。 此,
 、 。
 (或者) (2011),
 , 来 。 McMaster
 , 很 。 McMaster 人
 区, 业 、 。 人
 , 、 、 、 ,
 , ,
 。 McMaster , 来 、 业、
 业; 些 需 , 较
 。 此, 认识 需 ,
 来 , 同 。 ,

()
 来 ; 此 需 , 也 不
 。 , 下 区 。 比 the University of British
 Columbia 较 , 不同 。 ,
 “easy A” , 好 。 (毕念 2006:
 137 - 138) 比 , McMaster
 , 段 一 。 简 ,
 、

表1 McMaster 大学孔子学院中文课程 2011-2012:1Z06

	CHINESE 1Z06
名	MANDARIN CHINESE FOR BEGINNERS
描	An intensive beginner's course in modern standard (Mandarin) Chinese designed for students with no prior knowledge of the language. The focus is on developing proficiency in the skills of listening, speaking, reading and writing. In addition to general knowledge about China and Chinese culture, students will be exposed to some basic Chinese script.
会	Four hours; two terms
	Prerequisite; Permission of the Director of the Confucius Institute. This course requires a placement test to be taken before registration. Not open to dialect speakers or to students with credit or registration in Chinese 1ZZ6. The Department reserves the right to place students in the course most appropriate to their abilities.

，或者；语言。(McMaster 大学 2011c)”
 详细，详细论。
 “也语，已看
 ，大。很，看
 明，比，年华 1K “语 ()”
 语描 (McMaster 大学 2011d):

Have never been exposed to PinYin (the Mandarin phonological system). OR, Have not learned PinYin in a formal educational institution. BESIDES, Those who might communicate in some dialects, such as Cantonese. (触 , 或者 ; 语言)

三、分班测试的设计与实施

文教 EF 言 导文，
 此 知

2.

(Sohn&Shin 2007 :407 -409; 2011; 2007 :124)。

M

M

1.

2.

M

字的握。的教与的教

3. 教

教是分班测的分。具很的性,很大教的语言与教学。M分班测定具性的、详的语言,大中的响。学的语言言,语言测的容学的听、,字、,中文的解。学的文,中解的学的语言、学语学的具体细、学中文的。外,参的体,的教介的、的细及的。是华学,定学的,学己的语言来,,开的,学,学确,,比论,学放来,语言测。

4. 分

分班测中分的学,M一体教论的予分、论、解。分班测的的,教及的料。学,是学的,海外华文教学的发展。

、分与华学的文教学

华学的与分班测、是海外华文教学的。本文M的教学具体论既性展开华学的语言教学。

(一)华学的界定

华学的定是、定的。两,,是语言导的,是导语言基本、是导的,是两定准教学中、,很是中,

(二)华学的中文教学

1. 基本导思想

学的教学是学中文,中文的;华学是中分的,是的分。M,大学的,中文的学很的,的。中的华学很,即已很,是华学班学的,的学很、的。言,是“easy A”。与,学的中文、文、语言文,华学与华学确的(Hornberger&Wang 2008; 2011; 2006: 137-141)。论是教学是语言,分华学与华学。海外华文教学的基本是中文的发展,M华学华学分班展开教

学,虽然此要投入的人、物等资源。基本指导思想体现在分班测试中,非华`学`与华`学`的身份上。2011年M孔子`第`次分班测试中,非华`学`零起班1z06的合格人选具有以下特征:(1)都是在加拿大的,入大学以前的教育也都是在加拿大的;(2)家庭的主要交流语言及次要交流语言均英语,或者,语及言以外的某亚洲语言,比越南话、韩语等。学`都具`同的语言,均没`语或者中文的社会。

当然,华文教学是`让学`在`轻松的氛围中提高自己的语言`,没`固定模式`以遵循的。也是所谓“教无定法”。M孔子`坚持`华`学`与非华`学`分`教学的总体指导思想;另`又`具体的学`情况不断`当的调整,从`学`益的大。比,由`原,2010年9月`级时,分`年级华`学`确`无法跟上二年级华`学的语言`;考虑`语言`当,二年级非华`学`,在`严格的筛`,分`学`被分流`二年级非华`学`班2z06中。`实践证明,两`分学`由`语言`当,够互`促`,总体学`效果还是比较理想的。

2. 加`程建`工

在不断研究、改`分班测试工`的同时,M孔子`还`加`程建`,中包括中文`程的宣传`与`树立。`加`性的中文`程,比`参加`新的大学开放`日活动、开展`入社区的文`联谊活动等。`次,组织`互动性的文`活动,比`中文电影展映、中华`日联欢等。

M孔子`也采`很`改`学籍管理的`活措,以便`步吸引学`来`中文。比,在2011-2012年学年中开`听说`主的1K03班与读写`主的1KK3班,主要`语言`展`不均衡的华`学`;`的尝试也`一年级华`学`班开展教学,学`语言和文`整齐,`展开教学活动。`变`法也充分反映`孔子的“`教”思想。此外,孔子学`还尝试改`模,索`开放`的`性。比,`零起`的非华`学`,允许学`在开学`初`试听`星期、再确定是否`语。`打破学`学好中文的担`忧、恐惧,`步提`语的影响。

本文`McMaster`大学孔子学`分班测试的`案考察`明,分班测试在海外华文教学中`要的,`是`华`学的中文教学。

参考文献:

- 毕念`学`的初级`语`程与《中文听说读写》,`道中等编《中文教`与教学研究——刘月华教授`念论文》,北京:北京语言大学`社,2006年,137-148页。
- :《`和海外`语教学——以`大`亚》,北京语言大学`丁,2011年。
- :《`语国`教育“三教”`的`与基础》,《`界`语教学》,2010年第1期。
- 国家`办:《孔子学`章程》, <http://www.bit.edu.cn/docs/20100512132643578701.pdf>. 2011-05-17。
- 李宝贵:《加拿大`中文教学`状分析》,《`界`语教学》,2005年第1期。
- 刘`珣主编:《新`语`本》,北京:北京语言大学`社,2003年。
- 吕必松:《`语和`语`第二语言教学》,北京:北京大学`社,2007年。
- McMaster`大学孔子学`:《2011-2012`语`程》, <http://confucius.mcmaster.ca/courses/index.html>, 2011-05-29, 2011年a。
- McMaster`大学孔子学`:《2011年分班测试华`学`语言`要`概述(`资料)》, 2011年b。
- McMaster`大学孔子学`:《2011年分班测试具体` (`资料)》, 2011年c。
- McMaster`大学孔子学`:《2011-2012`语`程` (英语)》, <http://confucius.mcmaster.ca/courses/Criteriafor-PlacementTest.pdf>, 2011-05-23, 2011年d。

- :《海外华文同》,《研究》,2010年第6期。
- :《美文临挑战》,《世界》,2011年第4期。
- Duff, P. A. & D. D. Li. Indigenous, Minority, and Heritage Language Education in Canada: Policies, Contexts, and Issues. *The Canadian Modern Language Review*, 2009. 66(1).
- Hornberger, N. H. & Sh. C. Wang. Who Are Our Heritage Language Learners? Identity and Bilingualism in Heritage Language Education in the United States. In D. M. Brinton, Ol. Kagan, and S. Bauckus. (Eds.) *Heritage Language Education: A New Field Emerging*. New York: Routledge. 2008. 3-35.
- Li, D. D. & P. A. Duff. Issues in Chinese Heritage Language Education and Research at the Postsecondary Level. In A. W. He & Y. Xiao (Eds.), *Chinese as a heritage language: Fostering Rooted World Citizenry*. Honolulu: University of Hawaii Press. 2008. 16-36.
- Sohn, S. O. & S. K. Shin. True Beginners, False Beginners, and Fake Beginners: Placement Strategies for Korean Heritage Speakers. *Foreign Language Annals*. 2007. 40(3).
- Xiao, Y. Chinese Language in the United States: An Ethnolinguistic Perspective. In L. Tsung and K. Cruickshank. (Eds.) *Teaching and Learning Chinese in Global Contexts*. London: Continuum. 2011. 181-195.
- Zhu, L. X. *Chinese American adolescents' self-perceived identities and their language behaviors*. Doctoral dissertation. Auburn University. 2010.

The Placement Test of the Overseas Chinese Language Teaching: A Case Study

SONG Gang

(Beijing Language and Culture University, Beijing 10083 China)

Abstract: A scientific evaluation of the goal of the teaching is the necessary premise of the smooth development of teaching Chinese language as a second language overseas, such as the placement test. On the basis of the practices in the Confucius Institute at McMaster University, the article made a thorough analysis of the placement test, with an emphasis on Chinese heritage students, such as the goal of teaching, the criteria of assessment, and the enforcement of the placement test.

Key words: overseas Chinese language teaching; goal of teaching; placement test; Chinese heritage student

刘延 华 学 中

总 20日 美 都华盛顿 美 举 揭牌仪 , 美 访 务 总理刘
延 揭牌, 长 贵 讲话。

贵 讲话 说,随 世界 政治、济、文 、 交 不断 ,世界 人民越来
越 , 围 热 兴未 。 校 , 建立 430 所 和640
小 , 美 量 家,建立 98所 和350 , 美
人文交流 , 所 和社区 欢 。

美 供 , 任务 美 官 解 旨和 供 、
来源; 美 媒 和社会 沟 ,增 解;促 美 间 交流
供 务 。(本刊记者)